

KARTA CHARAKTERYSTYKI

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

1.1. Identyfikator produktu

Nazwa handlowa

Flügger Interior High Finish 5

Numer produktu

-

Numer rejestracji (REACH)

Nie ma zastosowania

1.2. Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane

Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny

Farba

Zastosowania odradzane

-

Pełny tekst wymienionych i określone kategorie aplikacji podane są w sekcji 16.

1.3. Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki

Dostawca

Flügger Sp. z o.o.
ul. Rakietowa 20 A
PL-80-298 Gdańsk
Tel. 58 340 28 00

Osoba kontaktowa

Adres email

zamowienia@flugger.com

Karta SDS sporządzona dnia

15-08-2016

Wersja karty SDS

1.0

1.4. Numer telefonu alarmowego

22 619 66 54 (Stołeczny Ośrodek Ostrych Zatruc (SOOZ))

SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń

2.1. Klasyfikacja substancji lub mieszaniny

Produkt nie musi być klasyfikowany wg zarządzenia Ministerstwa Środowiska o klasyfikacji, znakowaniu itd.

2.2. Elementy oznakowania

Piktogram

-

Hasło ostrzegawcze

-

Zwrot wskazujący rodzaj zagrożenia

-

Zwroty wskazujące środki ostrożności	Ogólne	-
	Zapobieganie	-
	Reagowanie	-
	Przechowywanie	-
	Usuwanie	-

Zawiera

-

2.3. Inne zagrożenia

-

Informacje uzupełniające na etykiecie

Zawiera 1,2-Benzoizotiazol-3(2H)-on (BIT), 5-Chloro-2-metylo-2H-izotiazol-3-onu/2-Metylo-2H-izotiazol-3-onu (3:1) (CIT/MIT). Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej. (EUH208).

Inne

-

VOC

VOC-MAX: 80 g/l, VOC-limit (A/d (WB)): 130 g/l.

SEKCJA 3: Skład/ informacja o składnikach

3.1/3.2. Substancje/ Mieszaniny

NAZWA:	2-(2-Butoksyetoksy)etanol
NUMERY IDENTYFIKACYJNE:	CAS-nr: 112-34-5 WEr-nr: 203-961-6 REACH-nr: 01-2119475104-44 Nr indeksowy: 603-096-00-8
ZAWARTOŚĆ:	1-3%
CLP KLASYFIKACJA:	Eye Irrit. 2 H319
NAZWA:	1,2-Benzoizotiazol-3(2H)-on (BIT)
NUMERY IDENTYFIKACYJNE:	CAS-nr: 2634-33-5 WEr-nr: 220-120-9 Nr indeksowy: 613-088-00-6
ZAWARTOŚĆ:	<0.05%
CLP KLASYFIKACJA:	Acute Tox. 4, Skin Irrit. 2, Skin Sens. 1, Eye Dam. 1, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 3 H302, H315, H317, H318, H400, H412 (M-acute = 1)
NAZWA:	5-Chloro-2-metylo-2H-izotiazol-3-onu/2-Metylo-2H-izotiazol-3-onu (3:1) (CIT/MIT)
NUMERY IDENTYFIKACYJNE:	CAS-nr: 55965-84-9 WEr-nr: - Nr indeksowy: 613-167-00-5
ZAWARTOŚĆ:	<0.0015%
CLP KLASYFIKACJA:	Acute Tox. 3, Acute Tox. 3, Skin Corr. 1B, Skin Sens. 1, Eye Dam. 1, Acute Tox. 3, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1 H301, H311, H314, H317, H318, H331, H400, H410 (M-acute = 10) (M-chronic = 1)

(*) Pełne sformułowanie zwrotów ryzyka znajduje się w sekcji 16. Wartości graniczne dotyczące higieny pracy wymienione są w sekcji 8, jeśli są dostępne.

Inne informacje

ATEmix(inhale, dust/mist) > 20
ATEmix(dermal) > 2000
ATEmix(oral) > 2000
Eye Cat. 2 Sum = Sum(Ci/S(G)CLi) = 0,124 - 0,186

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy

4.1. Opis środków pierwszej pomocy

Ogólnie

W razie wypadku: skontaktować się z lekarzem lub pogotowiem – zabrać ze sobą etykietę lub niniejszą kartę bezpieczeństwa. Lekarz może się zwrócić do Kliniki Medycyny Pracy i Środowiska w szpitalu. Jeśli objawy nie ustają, lub jeśli są wątpliwości co do stanu osoby poszkodowanej, trzeba się zwrócić po pomoc lekarską. Nigdy nie podawaj wody ani podobnych płynów osobie nieprzytomnej.

Wdychanie

Osobę należy umieścić na świeżym powietrzu i trzymać pod obserwacją.

Kontakt ze skórą

Należy natychmiast usunąć zanieczyszczone ubranie i obuwie. Skórę, która zetknęła się z materiałem, należy dokładnie umyć wodą z mydłem. Można zastosować środki do czyszczenia skóry. NIE używać rozpuszczalników ani rozcieńczalników.

Kontakt z oczami

Usunąć ewentualne szkła kontaktowe. Natychmiast spłukać oczy dużą ilością wody (20-30 °C), aż minie podrażnienie i przez przynajmniej 15 minut. Należy zadbać o to, aby przepłukiwać pod górną i pod dolną powieką. Jeśli podrażnienie nie przechodzi, trzeba się zwrócić po pomoc lekarską.

Połknięcia

Dać osobie dużo płynu do picia i trzymać ją pod obserwacją. W przypadku złego samopoczucia: należy się natychmiast skontaktować z lekarzem i mieć przy sobie niniejszą kartę bezpieczeństwa lub etykietę produktu. Nie należy wywoływać wymiotów, jeśli lekarz tego nie zalecił. Ułożyć głowę nisko, tak, aby w razie wymiotów ich zawartość nie wróciła do ust i gardła.

Oparzenie

Nie ma zastosowania

4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

Produkt zawiera substancje, które mogą wywołać reakcje alergiczne u osób które już są uczulone.

4.3. Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym

Nie ma specjalnych

Informacja dla lekarza

Pokazać kartę charakterystyki.

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru

5.1. Środki gaśnicze

Zalecane są: odporna na alkohol piana, kwas węglowy, proszki i mgła wodna. Nie należy używać strumienia wody, bo może to rozprzestrzenić pożar.

5.2. Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

Wystawienie wyrobu na działanie wysokich temperatur, np. w przypadku pożaru, może spowodować powstawanie niebezpiecznych produktów rozkładu. Są to: Tlenki węgla. Niektóre tlenki metali. W przypadku pożaru powstanie gęsty, czarny dym. Wystawienie na działanie produktów rozkładu może być szkodliwe dla zdrowia. Strażacy powinni użyć odpowiedniego sprzętu ochronnego. Zamknięte pojemniki, które były wystawione na działanie ognia, należy ochłodzić wodą. Nie należy dopuścić, aby woda użyta do gaszenia dostała się do ścieków ani cieków wodnych.

5.3. Informacje dla straży pożarnej

Normalne ubranie strażackie i pełne wyposażenie dla ochrony dróg oddechowych. W przypadku bezpośredniego kontaktu z substancją chemiczną dowódca zastępu może się skontaktować z centrum ratunkowym dla wypadków chemicznych aby otrzymać dalsze porady.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1. Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Nie ma specjalnych wymagań.

6.2. Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Nie ma specjalnych wymagań.

6.3. Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

Do zbierania płynów należy użyć piasku, ziemi okrzemkowej, trocin lub uniwersalnego środka wiążącego. Jeśli to tylko możliwe, czyszczenie należy przeprowadzać za pomocą środków czyszczących. Należy unikać rozpuszczalników.

6.4. Odniesienia do innych sekcji

Postępowanie z odpadami opisane jest w sekcji 13. Środki ostrożności omówione są w sekcji 8.

SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

7.1. Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Osobiste środki bezpieczeństwa omawiane są w sekcji 8.

7.2. Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności

Przechowywać zawsze w pojemniku z tego samego materiału, co oryginalny pojemnik.

Temperatura przechowywania

Nie wystawiać na działanie mrozu.

7.3. Szczególne zastosowanie(-a) końcowe

Ten produkt powinien być używany tylko do zastosowań opisanych w sekcji 1.2.

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

8.1. Parametry dotyczące kontroli

Krajowe wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń w środowisku pracy

2-(2-Butoksyetoksy)etanol (DZU, 2002)

NDS: 67 mg/m³

NDSP: - mg/m³

NDSCh: 100 mg/m³

DNEL / PNEC

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 67,5 mg/m³
 Exposure: Wziewnie
 Czas ekspozycji: Długoterminowo (działanie ogólnoustrojowe-Pracownicy)

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 67,5 mg/m³
 Exposure: Wziewnie
 Czas ekspozycji: Długoterminowo (działanie miejscowe-Pracownicy)

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 101,2 mg/m³
 Exposure: Wziewnie
 Czas ekspozycji: Krótkoterminowo (działanie miejscowe-Pracownicy)

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 83 mg/kg bw/day
 Exposure: Naskórnice
 Czas ekspozycji: Długoterminowo (działanie ogólnoustrojowe-Pracownicy)

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 40,5 mg/m³
 Exposure: Wziewnie
 Czas ekspozycji: Długoterminowo (działanie ogólnoustrojowe-cała populacja)

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 50 mg/kg bw/day
 Exposure: Naskórnice
 Czas ekspozycji: Długoterminowo (działanie ogólnoustrojowe-cała populacja)

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 40,5 mg/m³
 Exposure: Wziewnie
 Czas ekspozycji: Długoterminowo (działanie miejscowe-cała populacja)

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 60,7 mg/m³
 Exposure: Wziewnie
 Czas ekspozycji: Krótkoterminowo (działanie miejscowe-cała populacja)

DNEL (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 5 mg/kg bw/day
 Exposure: Doustnie
 Czas ekspozycji: Długoterminowo (działanie ogólnoustrojowe-cała populacja)

PNEC (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 1,1 mg/l
 Exposure: Woda słodka

PNEC (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 0,11 mg/l
 Exposure: Woda morską

PNEC (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 4,4 mg/kg dw
 Exposure: Osad w wodzie słodkiej

PNEC (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 0,44 mg/kg dw
 Exposure: Osad w wodzie morskiej

PNEC (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 200 mg/l
 Exposure: Oczyszczalnia ścieków

PNEC (2-(2-Butoksyetoksy)etanol): 0,32 mg/kg dw
 Exposure: Ziemia

8.2. Kontrola narażenia

Należy regularnie kontrolować przestrzeganie podanych wartości granicznych.

Ogólne zasady postępowania

Palenie, jedzenie i picie, jak również przechowywanie tytoniu, żywności i napojów nie jest dozwolone w pomieszczeniach pracowniczych.

Scenariusze narażenia

Jeśli istnieje załącznik do niniejszej karty bezpieczeństwa, należy postępować zgodnie z podanymi tu scenariuszami.

Granica ekspozycji

Zawodowi użytkownicy objęci są regulami ustawodawstwa o bezpieczeństwie i higienie pracy dotyczącego maksymalnych stężeń ekspozycji. Wartości graniczne, patrz wyżej.

Środki techniczne

Stężenia gazów i pyłu w powietrzu muszą być utrzymywane na jak najniższym poziomie i poniżej odpowiadających im wartości granicznych. Jeśli zwykły przewiew powietrza w pomieszczeniach pracowniczych nie jest dostateczny, można użyć odsysania punktowego. Należy zadbać o to, aby napisy

wskazujące oczomyjkę i prysznic ratunkowy było łatwo widoczne.

Zaradcze środki higieniczne

W każdej przerwie w pracy z produktem i po zakończeniu dnia pracy, trzeba zmywać odkryte części ciała. Myj zawsze ręce, przedramiona i twarz.

Środki ograniczające ekspozycję środowiska

Nie ma specjalnych wymagań.

Osobiste wyposażenie ochronne



Ogólnie

Używać wyłącznie sprzętu ochronnego z oznakowaniem CE.

Drogi oddechowe

Podczas natryskiwania stosować maskę z filtrem zespolonym.

Wydzielają się szkodliwe pyły podczas ścierania powierzchni. W razie konieczności używać masek ochronnych (P2).

Skóra i ciało

Należy używać odpowiedniej odzieży ochronnej, na przykład kombinezonu z polipropylenu lub odzieży roboczej z bawełny/poliestru. Podczas prac natryskowych używać odpornego na chemikalia kombinezonu z kapturem, spełniającego wymagania normy EN typu 4, 5, 6 i Kategorii III.

Ręce

Polecamy: Nitril. Zapoznaj się z instrukcjami producenta.

Oczy

Używaj ochrony twarzy. Alternatywnie, można użyć okularów ochronnych z osłoną boczną.

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne

9.1. Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Stan fizyczny	Ciecz
Kolor	Więcej kolorów
Zapach	Roztworu akrylowego
pH	8,9
Lepkość	Brak dostępnych danych
Gęstość (g/cm ³)	1,14-1,38

Zmiana stanu skupienia i opary

Temperatura topnienia (°C)	Brak dostępnych danych
Punkt wrzenia (°C)	Brak dostępnych danych
Ciśnienie pary	Brak dostępnych danych

Dane dotyczące niebezpieczeństwa pożaru i wybuchu

Temperatura zapłonu °C	Brak dostępnych danych
Zapalność °C	Brak dostępnych danych
Temperatura samozapłonu °C	Brak dostępnych danych
Granice wybuchowości (obj. %)	Brak dostępnych danych

Rozpuszczalność

Rozpuszczalność w wodzie	Rozpuszczalny
n-oktanol/woda współczynnik	Brak dostępnych danych

9.2. Inne informacje

Rozpuszczalność w tłuszczu (g/L)	Brak dostępnych danych
----------------------------------	------------------------

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność

10.1. Reaktywność

Brak danych

10.2. Stabilność chemiczna

Produkt jest stabilny w warunkach opisanych w sekcji 7.

10.3. Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Nie ma specjalnych

10.4. Warunki, których należy unikać

Nie wolno wystawiać na działanie ciepła (np. na nasłonecznienie), bo może powstać nadciśnienie.

10.5. Materiały niezgodne

Silne kwasy, silne zasady, silne utleniacze i silne reduktory.

10.6. Niebezpieczne produkty rozkładu

Produkt nie ulega rozkładowi podczas używania określonego w sekcji 1.

SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

11.1. Informacje dotyczące skutków toksykologicznych

Toksyczność ostra

Substancja	Rodzaj	Test	Dróg narażenia	Wynik
1,2-Benzotiazol-3(2H)-on (B...	Szczur	LD50	Doustnie	675,3 mg/kg

Działanie żrące/drażniące na skórę

Brak dostępnych danych

Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy

Brak dostępnych danych

Działanie uczulające na drogi oddechowe lub skórę

Produkt zawiera substancje, które mogą wywołać reakcje alergiczne u osób które już są uczulone.

Działanie mutagenne na komórki rozrodcze

Brak dostępnych danych

Działanie rakotwórcze

Brak dostępnych danych

Szkodliwe działanie na rozrodczość

Brak dostępnych danych

Działanie toksyczne na narządy docelowe – narażenie jednorazowe

Brak dostępnych danych

Działanie toksyczne na narządy docelowe – narażenie powtarzane

Brak dostępnych danych

Zagrożenie spowodowane aspiracją

Brak dostępnych danych

Długotrwałe działanie

Nie ma specjalnych

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne

12.1. Toksyczność

Substancja	Rodzaj	Test	Czas	Wynik
5-Chloro-2-metylo-2H-izotiazol...	Oncorhynchus mykiss	NOEC	14 d	0,05 mg/l
5-Chloro-2-metylo-2H-izotiazol...	Scenedesmus capricornutum	EC50	72 h	0,027 mg/l
1,2-Benzotiazol-3(2H)-on (B...	Skeletonema costatum	ErC50	72 h	0,36 mg/l
1,2-Benzotiazol-3(2H)-on (B...	Skeletonema costatum	NOEC	72 h	0,15 mg/l

12.2. Trwałość i zdolność do rozkładu

Substancja	Ulega rozkładowi w środowisku wodnym	Test	Wynik
2-(2-Butoksyetoksy)etanol	Tak	Modified MITI Test	85 %

12.3. Zdolność do bioakumulacji

Substancja	Potencjał bioakumulacji	LogPow	BCF
5-Chloro-2-metylo-2H-izotiazol...	Nie	0,401	Brak danych
1,2-Benzotiazol-3(2H)-on (B...	Nie	Brak danych	3,2

12.4. Mobilność w glebie

5-Chloro-2-metylo-2H-izotiazol...: Log Koc= 0,3959519, Obliczenia z LogPow (Wysoka ruchliwość:).

12.5. Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

Brak danych

12.6. Inne szkodliwe skutki działania

Produkt zawiera trucizny ekologiczne, które mogą być szkodliwe dla organizmów wodnych. Produkt zawiera substancje, które z powodu niskiej podatności na degradację mogą spowodować długotrwałe niepożądane działania w środowisku wodnym.

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

13.1. Kody odpadów

Wyrób nie podlega regułom dotyczącym niebezpiecznych odpadów.

Odpady

EWC kod

080112

Właściwe oznakowanie

-

Zanieczyszczone opakowanie

Nie ma specjalnych wymagań.

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu

14.1 – 14.4

Nie jest niebezpiecznym towarem wg kodeksów ADR i IMDG.

ADR/RID

14.1. Numer UN (numer ONZ) -

14.2. Prawidłowa nazwa -

przewozowa UN -

14.3. Klasa(-y) zagrożenia w -

transportie -

14.4. Grupa opakowaniowa -

Uwaga -

Kod ograniczeń przewozu -

przez tunele -

IMDG

UN-no. -

Proper Shipping Name -

Class -

PG* -

EmS -

MP** -

Hazardous constituent -

IATA/ICAO

UN-no. -

Proper Shipping Name -

Class -

PG* -

14.5. Zagrożenia dla środowiska

-

14.6. Szczególne środki ostrożności dla użytkowników

-

14.7. Transport luzem zgodnie z załącznikiem II do konwencji MARPOL i kodeksem IBC

Brak danych

(*) Packing group

(**) Marine pollutant

SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych Tekst załącznika

15.1. Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny

Ograniczenia użycia

-

Wymagania szczególnego wykształcenia

-

Inne

-

Źródła

Dyrektywa 2004/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie ograniczeń emisji lotnych związków organicznych w wyniku stosowania rozpuszczalników organicznych w niektórych farbach i lakierach oraz produktach do odnawiania pojazdów, a także zmieniająca dyrektywę 1999/13/WE. Rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki, Społecznej, z dnia 6 czerwca 2014 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy.

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin (CLP).

Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH).

Obwieszczenie z dnia 28 lipca 2015 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy o substancjach chemicznych i ich mieszaninach (Dz.U. 2015 poz. 1203).

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki, Społecznej z dnia 26.09.1997 r. w sprawie ogólnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (Dz.U. 2003 nr 169 poz. 1650) z późniejszymi zmianami.

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30.12.2004 roku w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy związanej z występowaniem w miejscu pracy czynników chemicznych. (Dz.U. z 2005 r. Nr 11, poz. 86) z późniejszymi zmianami.

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 21.12.2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz.U. Nr 259, poz. 2173).

15.2. Ocena bezpieczeństwa chemicznego

Nie

SEKCJA 16: Inne informacje**Pełne sformułowanie zwrotów ryzyka wymienionych w sekcji 3**

H301 - Działa toksycznie po połknięciu.

H302 - Działa szkodliwie po połknięciu.

H311 - Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

H314 - Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

H315 - Działa drażniąco na skórę.

H317 - Może powodować reakcję alergiczną skóry.

H318 - Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

H319 - Działa drażniąco na oczy.

H331 - Działa toksycznie w następstwie wdychania.

H400 - Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

H410 - Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

H412 - Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

Pełne sformułowanie zidentyfikowanych zastosowań wymienionych w sekcji 1

-

Inne symbole wymienionych w sekcji 2

-

Inne

Zaleca się dostarczenie niniejszej karty charakterystyki faktycznemu użytkownikowi produktu. Wymienione informacje nie mogą być używane jako specyfikacja produktu.

Informacje zawarte w niniejszej karcie charakterystyki odnoszą się tylko do produktu wymienionego w sekcji 1 i mogą nie być aktualne w odniesieniu do użycia razem z innymi produktami.

Zmiany w stosunku do ostatniej istotnej aktualizacji (pierwsza cyfra w wersji karty SDS, sekcji 1) tej karty charakterystyki są oznakowane niebieskimi trójkątami.

Potwierdzone przez

ELGR

Data ostatnich zasadniczych zmian

-

Data ostatnich drobnych zmian

-